

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٢ لسنة ١٩٧٢

بشأن الموافقة على بروتوكول تعديل اتفاق التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي والكتب الملحقة به ، والموقع في دمشق بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية العربية السورية بتاريخ ٢٠ مارس سنة ١٩٧٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على المادة ١٥١ من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الشعب ؛

قرر :

مادة وحيدة - الموافقة على بروتوكول تعديل اتفاق التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي والكتب الملحقة به ، والموقع في دمشق بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية العربية السورية بتاريخ ٢٠ مارس سنة ١٩٧٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما صدر بمراسلة الجمهورية في ١٨ جادى الآخرة سنة ١٣٩٢ (٢٩ يوليوس سنة ١٩٧٢)

أنور السادات

بسم الله الرحمن الرحيم

بروتوكول

بتعديل بعض أحكام اتفاق التبادل التجاري

والتعاون الاقتصادي

الموقع

بين جمهورية مصر العربية و الجمهورية العربية السورية

في

أول آيار (مايو) ١٩٦٩ والمعدل في ١/٦/١٩٧١

إن حكومة الجمهورية العربية السورية وحكومة جمهورية مصر العربية رغبة منهما في توطيد وتعميق العلاقات الاقتصادية والتجارية بين البلدين وإيماناً منهما بوجوب الإسراع في دفع عجلة التنمية في البلدين الشقيقين للعمل على تحقيق التكامل الاقتصادي بينهما في ظل ميثاق طرابلس وتحت علم اتحاد الجمهوريات العربية .

وعلا على تحقيق التوازن في المبادلات التجارية بين البلدين في إطار اتفاق الدفع الموقع بينهما في ١٩٦٦/٦/٨ والمعدل ببروتوكول الدفع الموقع في أول آيار (مايو) عام ١٩٦٩ فإن وفدى البلدين في اللجنة المشتركة المنصوص عليها في المادة الحادية عشرة من الاتفاق المشار إليه قد اجتمعا في دمشق خلال الفترة من ١٩٧٢/٣/١٢ إلى ١٩٧٢/٣/٢٠ واتفقا على ما يلي :

(المادة الأولى)

تحل القائماتان الجديدتان المرفقتان بهذا البروتوكول محل القائماتين المرفقتين بالكتاب المتبادل بين السيدين وزيرى الاقتصاد والتجارة الخارجية في كل من البلدين عام ١٩٧١ على أن يجري التناقد على السلع الواردة بالقائماتين الجديدتين وذلك عن المدة من ١٩٧٢/١/١ إلى ١٩٧٢/١٢/٣١

وتمثل القائمة (أ) صادرات جمهورية مصر العربية .

وتمثل القائمة (ب) صادرات الجمهورية العربية السورية .

وتعتبر هاتان القائماتان جزءاً لا يتجزأ من هذا البروتوكول .

(المادة الثانية)

يتمهد الطرفان بتخصيص كامل الحصص القدية اللازمة لكافة السلع والمواد المدرجة بالقائماتين المرفقتين بهذا البروتوكول لغرض تبادلها بين البلدين كما يعملان على تحريرها من كل ما يعوق تبادلها استيراداً وتصديراً .

(المادة الثالثة)

يعمل الطرفان على تحقيق التوازن في المبادلات التجارية السنوية بين البلدين في إطار اتفاق الدفع الموقع بينهما في ١٩٦٦/٦/٨ والبروتوكول المعدل له في ١٩٦٩/٥/١ على أن يظل حد التسهيلات الائتمانية المقرر بموجبه كما هو مع جواز النظر في تعديله بناء على رغبة أحد الطرفين وذلك بموجب كتب متبادلة فيما بينهما في ضوء تنفيذ بنود القوائم الجديدة المرفقة .

(المادة الرابعة)

حرصاً على تنفيذ بنود هذا البروتوكول تشكل لجنة متابعة في كل من البلدين بمعرفة الطرفين لمتابعة تنفيذ العقود المبرمة بينهما على أن تتخذ هذه اللجنة جميع الخطوات اللازمة لتذليل العقبات وتقديم التسهيلات التي تؤمن تنفيذ بنود هذا البروتوكول وترفع توصياتها إلى الجهات المعنية في كل من البلدين .

(المادة الخامسة)

تتخذ الطرفان جميع الخطوات اللازمة والكفيلة بزيادة حجم التجارة بينهما بما يتماشى مع قيام اتحاد الجمهوريات العربية كخطوة على طريق تحقيق الوحدة الاقتصادية بين دول الاتحاد وذلك في إطار اجتماعات لجان التنسيق الاقتصادي بين دول الاتحاد .

المادة	بجته استرليني
أغطية ومفارش وبياضات أسرة .	٣٠,٠٠٠
السجاد الآلي .	١٠٠,٠٠٠
أنايب معدنية ولوازمها .	٢٠,٠٠٠
أجهزة تكييف هواء .	١٠,٠٠٠
بلاط بورسلان .	٣٠,٠٠٠
قش للتجيد (كرينا) .	١٥,٠٠٠
عداد قطع (سكاكين وفوايز) للصناعة .	٢٥,٠٠٠
حبر للطباعة .	٢٠,٠٠٠
مصابيح كهربائية .	٢٠,٠٠٠
قماش مشمع مطلي باللدائن .	٢٠,٠٠٠
متنوعات :	١,٨٠٠,٠٠٠
أجهزة تليفزيون .	
التلاجات .	
اسطوانات حاكي .	
زيوت عطرية .	
بجباير .	
وغيرها .	
	٨,٠٠٠,٠٠٠
رصيد الحساب في ١٩٧١/١٢/٣١	٢,٠٠٠,٠٠٠
المجموع	١٠,٠٠٠,٠٠٠

القائمة (ب)

صادرات الجمهورية العربية السورية

المادة	بجته استرليني
موس (من ٢٠ - ٣٠ ألف طن)	٢,٠٠٠,٠٠٠
كسبة بذرقطن .	٥٠,٠٠٠
لنت (زغب قطن) .	٥٠,٠٠٠
غزل قطن سميك .	١,٠٠٠,٠٠٠
خيط حرير طبيعي .	٤٠,٠٠٠
أقمشة ممزوجة .	١٠٠,٠٠٠
أقمشة حريرية .	١٥٠,٠٠٠

(المادة السادسة)

تعتبر الكتب الأريمة المتبادلة والمرفقة بهذا البروتوكول جزءاً لا يتجزأ منه.

(المادة السابعة)

يعتبر هذا البروتوكول نافذاً بصفة مؤقتة من تاريخ التوقيع عليه من قبل الطرفين وبصفة نهائية من تاريخ التصديق عليه حسب النظم الدستورية النافذة في كلا البلدين ، ويتجدد تلقائياً سنة بعد أخرى ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر برغبته كتابة في إنهاء العمل به قبل ثلاثة أشهر على الأقل من انقضاء كل أجل .

حرر في دمشق بتاريخ ٥ سفر ١٣٩٢ الموافق ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢

عن جمهورية مصر العربية عن الجمهورية العربية السورية

الدكتور : أحمد سعيد دويدار الدكتور : عمار جمال

وكيل وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية معاون وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

القائمة (أ)

صادرات جمهورية مصر العربية

المادة	بجته استرليني
الأرز .	٢,٧٠٠,٠٠٠
البطاطس .	١٠٠,٠٠٠
أسمت عادى (يورتلاندى) .	٥٢٥,٠٠٠
الأسمت الأبيض .	١٦٠,٠٠٠
إطارات سياحية .	٨٠,٠٠٠
الأسمت (سوبر فوسفات) .	٥٠,٠٠٠
الشاش الطبي .	٥٠,٠٠٠
الأدوية .	١٠٠,٠٠٠
الكياويات للصناعة .	١٥٠,٠٠٠
لوازم معمارية ومواد البناء	١٠٠,٠٠٠
الكابلات .	١٤٠,٠٠٠
غزل الحرير الصناعى .	٢٢٥,٠٠٠
الغبيران .	١٥٠,٠٠٠
خيوط قطنية متوسطة ورفيعة .	٢٥٠,٠٠٠
أقمشة قطنية خام .	٤٠٠,٠٠٠
أقمشة قطنية رفيعة .	٧٠٠,٠٠٠
ملابس داخلية رفيعة .	٣٠,٠٠٠

إلى الحصص الجديدة المدرجة في القائمتين المرفقتين بهذا البروتوكول بحيث
تعتبر الحصص المحددة فيهما متضمنة الأرصدة القائمة في ١٩٧١/١٢/٣١
وبيانها كالتالي :

(أ) من قائمة جمهورية مصر العربية :

السلعة	الرصيد بالجنه الاسترليني
الأرز	٢٦٨,٠٠٠
الأسمنت (بورتلاندي)	٥٢٥,٠٠٠
الأسمنت الأبيض	٥٧,٢٣٠
الاطارات	٧٢,٥٢٧
الأسمدة	٥٣,٠١٨
النشاش الطبي	٣٥,٠٠٠
الأدوية	٧٥,٠٠٠
لوازم معمارية ومواد بناء	١٥,٠٠٠
الكابلات	١٤٠,٠٠٠
غزل الحرير الصناعي	٢٥,٠٠٠
الخبوط القطنية المتوسطة والرفيعة	٢٥٠,٠٠٠
الأقمشة القطنية الرفيعة	٣٠٠,٠٠٠
بلاط البورسلان	١٥,٠٠٠

المجموع بالجنه الاسترليني ١,٨٢٠,٧٧٥

(ب) من قائمة الجمهورية العربية السورية :

السلعة	الرصيد بالجنه الاسترليني
عسل	٢٥٠,٠٠٠
خيوط حرير طبيعي	١٨,٠٠٠
الصوف الخام	٣٦٠,٠٠٠
المجموع بالجنه الاسترليني	٧٢٨,٠٠٠

يسرني أن أبلغ سيادتكم بأن حكومة جمهورية مصر العربية توافق على
ما تضمنته هذا الكتاب .

وتفضلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام ما

حروف دمشق بتاريخ ٥ صفر عام ١٢٩٢ الموافق ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢

رئيس وفد جمهورية مصر العربية

الدكتور : أحمد سعيد دويدار

وكيل وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

المادة	جنه استرليني
أقمشة قطنية شعبية مجهزة .	٤٠٠,٠٠٠
قماش دريل (خاكي)	١٥٠,٠٠٠
جوارب .	٥٠,٠٠٠
خبوط نايلون (هيلانكا واكريليك) .	٢٠٠,٠٠٠
تنج .	٣٥٠,٠٠٠
قمر الدين وتين مجفف وجوز وعرقسوس .	١٧٥,٠٠٠
حجر أسفتي .	١٠,٠٠٠
فحم كوك بترول .	٢٠٠,٠٠٠
فعل جلد (نسائي وولادي) .	١٠٠,٠٠٠
بطاريات جافة .	٢٥,٠٠٠
صوف خام .	٧٥٠,٠٠٠
زيت بذرقطن في حال توافره .	٤٠٠,٠٠٠
متنوعات :	١,٨٠٠,٠٠٠
أغنام وأبقار في حال توفرها .	
نفايات ورق .	
نردة حديد .	
قشرة خشب جوز .	
عظم حيواني .	
أقمشة مطرزة (أغباني) .	
وغیرها .	
	٨,٠٠٠,٠٠٠
توريدات عقود خاصة .	٢,٠٠٠,٠٠٠
المجموع .	١٠,٠٠٠,٠٠٠

جواب الكتاب المتبادل رقم (١)

السيد رئيس وفد الجمهورية العربية السورية

تحية طيبة وبعد

بالإشارة إلى كتاب سيادتكم المؤرخ في ٢٠ آذار (مارس) عام ١٩٧٢
والذي نصه كالتالي :

أتشرف بأن أنهي إلى سيادتكم ماتم الاتفاق عليه خلال اجتماعات اللجنة
المشتركة السورية المصرية التي جرت بدمشق خلال الفترة من ١٢ لغاية
٢٠ آذار (مارس) عام ١٩٧٢ بشأن موضوع سوية أرصدة العقود الجارية
بموجب بروتوكول عام ١٩٧١ والتي تم الاتفاق بشأنها على أن تضاف

جواب الكتاب رقم (٢)

السيد رئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة وبعد

بالإشارة إلى كتاب سيادتكم المؤرخ في ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢ والذي نصه كالاتي :

«أتشرف بأن أنهي إلى سيادتكم ماتم الاتفاق عليه خلال اجتماعات اللجنة المشتركة المصرية السورية التي جرت بدمشق في الفترة من ١٢ لغاية ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢ بشأن تسديد قيمة مادة غزل الحرير الصناعي المدرجة في قائمة صادرات جمهورية مصر العربية الملحقه ببروتوكول عام ١٩٧٢ والمرفق ، حيث تم الاتفاق على أن تسدد قيمة نفقودها الجديدة (عدا رصيد نفود عام ١٩٧١) بنسبة ٥٠٪ من القيمة بالقطع الحر (العملات الحرة) ٥٠٪ بموجب اتفاق الدفع» .

وأكون شاكرا لو تفضلتم سيادتكم بتأييد ماورد أعلاه وإبلاغى موافقتكم عليه .

يسرني أن أبلغ سيادتكم بان حكومة الجمهورية العربية السورية توافق على ماتضمنه هذا الكتاب .

وتفضلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام ما

حرفي دمشق بتاريخ ٥ صفر ١٣٩٢ الموافق ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢

رئيس وفد الجمهورية العربية السورية

الدكتور : عمار جمال

معاون وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

جواب الكتاب المتبادل رقم (٣)

السيد رئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة وبعد

بالإشارة إلى كتاب سيادتكم المؤرخ في ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢ والذي نصه كالاتي :

«أتشرف بأن أنهي إلى سيادتكم ماتم الاتفاق عليه خلال اجتماعات اللجنة المشتركة المصرية السورية التي جرت في دمشق في الفترة من ١٢ آذار (مارس) ١٩٧٢ لغاية ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢ بشأن المسائل المالية المتعلقة بين بلدينا والتي مضى عليها أكثر من عشر سنوات ، حيث تم

الاتفاق على أن يقوم الطرفان برفع توصية إلى الجهات المختصة في بلديهما ، للعمل على إنهاء المسائل التي لم يكن هناك خلاف عليها بين اللجان المشتركة المختصة التي بحثت هذا الموضوع في الماضي ، سواء ما كان منها متعلقا بحقوق الأفراد أو الحقوق الناشئة عن التبادل التجاري بين البلدين ، حيث إن استمرار تعليقها إلى أن تتم تسوية جميع المسائل يعود بالضرر على أصحاب هذه الحقوق وذلك كخطوة أولى في سبيل إنهاء جميع المسائل المالية المتعلقة .

وأكون شاكرا لو تفضلتم سيادتكم بتأييد ماورد أعلاه وإبلاغى موافقتكم عليه .

يسرني أن أبلغ سيادتكم موافقة حكومة الجمهورية العربية السورية على هذا الكتاب .

وتفضلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام ما

حرفي دمشق بتاريخ ٥ صفر ١٣٩٢ الموافق ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢

رئيس وفد الجمهورية العربية السورية

الدكتور : عمار جمال

معاون وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

جواب الكتاب رقم (٤)

السيد رئيس وفد جمهورية مصر العربية

تحية طيبة وبعد

بالإشارة إلى كتاب سيادتكم المؤرخ في ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢ والذي نصه كالاتي :

أتشرف بأن أنهي إلى سيادتكم ماتم الاتفاق عليه خلال اجتماعات اللجنة المشتركة المصرية السورية التي جرت بدمشق في الفترة من ١٢ لغاية ٢٠ آذار (آذار) ١٩٧٢ - بشأن موضوع رسوم تصديق شهادات المنشأ وفواتير البضائع المتبادلة بين بلدينا والتي يحصلها مكاتب العلاقات في كل من البلدين على المستندات المذكورة ، بحيث تعمل الجهات السورية المختصة على أن تكون الرسوم التي يحصلها مكتب العلاقات السوري في القاهرة على تلك المستندات معادلة للرسوم الموحدة التي حصلها مكتب العلاقات المصري في دمشق .

وأكون شاكرا لو تفضلتم سيادتكم بتأييد ما تقدم وإبلاغى موافقتكم عليه .

يسرني أن أبلغ سيادتكم موافقة حكومة الجمهورية العربية السورية على الكتاب .

وتفضلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام ما

حرفي دمشق بتاريخ ٥ صفر ١٣٩٢ الموافق ٢٠ آذار (مارس) ١٩٧٢

رئيس وفد الجمهورية العربية السورية

الدكتور : عمار جمال

معاون وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٩٢٤ لسنة ١٩٧٢ الصادر بتاريخ ٢٩ يوليو سنة ١٩٧٢ بالموافقة على بروتوكول تعديل اتفاق التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي والكتب الملحقة به الموقع في دمشق بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية العربية السورية بتاريخ ٢٠ مارس سنة ١٩٧٢، وتصديق السيد رئيس الجمهورية عليه بتاريخ ١٨ يناير سنة ١٩٧٢ .

قرار

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية بروتوكول تعديل اتفاق التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي والكتب الملحقة به الموقع في دمشق بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الجمهورية العربية السورية بتاريخ ٢٠ مارس سنة ١٩٧٢، ويعمل به نهائياً اعتباراً من ١٤/٨/١٩٧٢

تحريراً في ١١ ربيع الآخرة سنة ١٣٩٣ (١٤ مايو سنة ١٩٧٢)

دكتور : محمد حسن الزيات

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٦٣٤ لسنة ١٩٧٢

باعتبار مشروع توسيع وتحويل عملية مياه قرية قادوس والعوامر مركز إيتاي البارود بمحافظة البحيرة من أعمال المنفعة العامة

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وعلى القانون رقم ٥٧٧ لسنة ١٩٥٤ بشأن نزع ملكية العقارات للمنفعة العامة أو التحسين والقوانين المعدلة له ؛

وعلى القانون رقم ٢٥٢ لسنة ١٩٦٠ في شأن تعديل بعض الأحكام الخاصة بنزع الملكية للمنفعة العامة والاستيلاء على العقارات ؛

قرار

مادة ١ - يعتبر من أعمال المنفعة العامة مشروع توسيع وتحويل عملية مياه قرية قادوس والعوامر مركز إيتاي البارود بمحافظة البحيرة الموضح حدوده ومعامله على الرسم المرافق .

مادة ٢ - يستولى بطريق التنفيذ المباشر على الأرض اللازمة لتنفيذ المشروع المشار إليه في المادة السابقة والبالغ مساحتها ٦ قرار يبطو ٢٢ سهما ملك السادة المذكورين بالمذكرة والكشف المرفقين .

مادة ٣ - ينشر هذا القرار في الجريدة الرسمية ؛

صدر برئاسة الجمهورية في ١٨ ذي القعدة سنة ١٣٩٢ (٢٣ ديسمبر سنة ١٩٧٢)

أنور السادات

مذكرة إيضاحية

لقرار رئيس جمهورية مصر العربية رقم ١٦٣٤ لسنة ١٩٧٢ باعتبار مشروع توسيع وتحويل عملية مياه قرية قادوس والعوامر مركز إيتاي البارود بمحافظة البحيرة من أعمال المنفعة العامة

في إطار خطة الدولة التي تهدف إلى رفع المستوى الصحي للواطنين من طريق توفير مياه الشرب النقية في جميع أنحاء الجمهورية لمواجهة الزيادة المضطردة في استهلاك المياه التي تسببت عن زيادة السكان وتوفير الضغوط الكافية لمواجهة التقدم العمراني وذلك عن طريق إقامة عمليات المياه الجديدة وتدعيم وتوسيع العمليات القائمة منها وتحويل العمليات اليدوية إلى عمليات ميكانيكية فقد وافق السيد محافظ البحيرة على تحويل وتوسيع ثلاث عمليات مياه يدوية بدائرة المحافظة إلى ميكانيكية من بينها عملية مياه قرية قادوس والعوامر مركز إيتاي البارود لمد هذه القرية والقرى المجاورة بمياه الشرب النقية .

وقد تم اختيار الموقع اللازم لتوسيع هذه العملية الموضح حدوده ومعامله على الرسم المرافق وهو عبارة عن قطعة أرض مساحتها ٦ قرار يبطو ٢٢ سهما جزء منها أرض زراعية والآخر أرض بور ضمن القطع ٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩ بحوض أبو دغمر رقم ٢ بزمام قرية قادوس وحوض حمامة رقم ١ بالقطعة رقم ١٠٨ وحوض دائرة الناحية رقم ٣ بالقطعة ٢ ، ٣ منافع من زمام قرية العوامر وهي ملك السادة المذكورين بالكشف المرفقين الذين وافق بعضهم على نزع ملكية الأجزاء المتداخلة في المشروع من أملاكهم والبعض الآخر لم يوافق على ذلك ، كما وافق السيد الدكتور وزير الزراعة واستصلاح الأراضي على تقرير صفة النفع العام للمشروع وذلك بالكتاب رقم ٨١٥ بتاريخ ١٩٧٢/١/٢٥